



DIGITIZATION OF LONTAR MANUSCRIPTS: *Preserving Balinese Cultural Heritage in Digital Era*

Ida Bagus Made Ari Segara

Ida Bagus Anom Wisnu Pujana

Lontar Unit of Udayana University

2025

LONTAR MANUSCRIPT

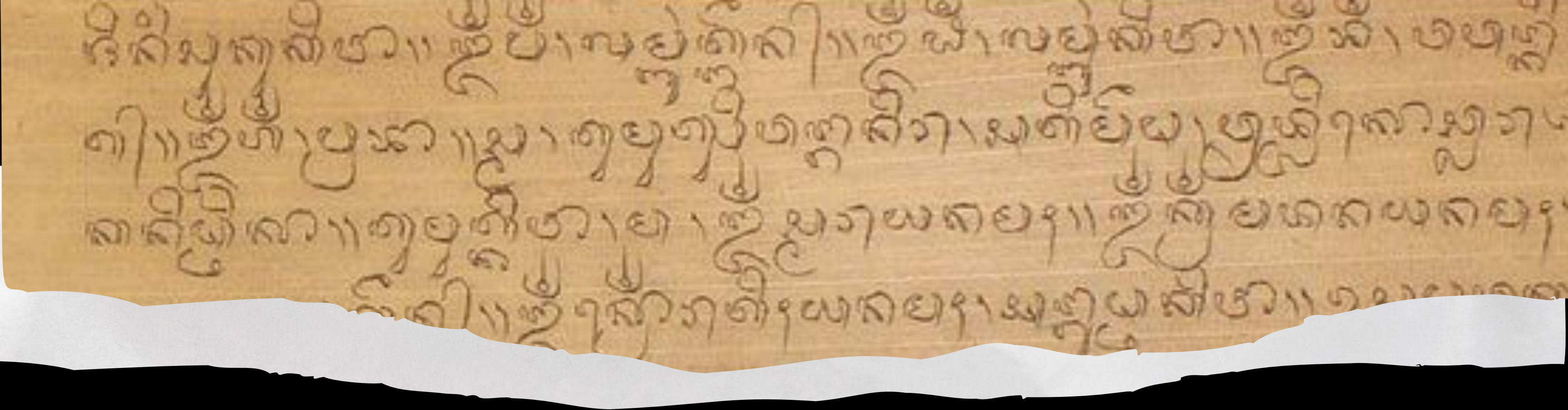
One of Bali's most valuable cultural heritages, containing a wide range of knowledge, from religion, literature, and traditional medicine to local sciences.



DO WE NEED TO PRESERVE LONTAR MANUSCRIPTS?

- Physical deterioration
- Content urgencies
- Disaster-prone areas






**DO THE DIGITIZATION MATTERS WITH
BALINESE MANUSCRIPTS?**

AIMS OF LONTAR MANUSCRIPT DIGITIZATION

- Preservation
- Accessibility
- Integrating culture and technology

EXPECTED OUTPUTS

- A digital database of lontar manuscripts.
 - Availability of a digital catalog complete with metadata (title, content, author, origin).
 - A website or mobile application as a public access platform.
 - Increased public awareness of the importance of lontar preservation.
- 

Key Activities in Digitizing Lontar Manuscripts

- Inventory and identification of lontar manuscripts in libraries, temples, and private collections.
- Digitization through high-resolution scanning and photography.
- Data processing: metadata compilation, transliteration, and annotation.
- Development of a digital platform (website/application) for publication (further step).
- Outreach and training for communities on the use of the platform (further step).

Challenge in Doing Digitization

- limited access
- Physical deterioration
- limited facilities

Website Containing Balinese Lontar Manuscript

- Internet Archive
- DREAMSEA Project
- EAP British Library
- Qalamos
- Wikisource (Wikidata)
- Puri Kauhan Ubud Website

What It's Look Like:

Sourced: <https://purikauhanubud.org>

[Beranda](#) [Sejarah Puri](#) [Pustaka Lontar](#) [Sastra Saraswati Sewana](#) [Catatan Ubud](#) [Kabar Terbaru](#) [Q](#)

Katalog Lontar Puri Kauhan Ubud

Dengan hormat, bagi Anda yang berminat untuk melihat katalog lontar Puri Kauhan Ubud, kami dengan senang hati mengundang Anda untuk mengunjungi tautan di bawah ini. Koleksi kami mencakup berbagai lontar berharga yang penuh dengan warisan budaya dan pengetahuan Bali. Jangan lewatkan kesempatan untuk menjelajahi kekayaan literatur dan sejarah yang kami tawarkan. Silakan klik link dibawah untuk mengakses katalog lengkap kami.

Katalog Lontar Puri Kauhan Ubud

1a <kosong>



1b (1) // 0 // *awignam astu // dāsa nammā // 0 // kaloh / nga / tungtung bluta // jajabungan/ sulahjana / mungga // tingkih / nga / lēngko / kameri // ska / nga / skēm / rongrong // tamba biša / nga / titikusan / pacul kawi // baša baša / nga / walēt šabdhā / gagaldikus // *añcak / nga / kawulawi / jadma jrāh // bibin / nga / mūjitabra / hangugroḍa / tandaka // dāha dāha / nga / kamarunggi // suren / nga / lēmāh // - / kayu sangka / nga / pajung / gagih // bakung / nga / wrēkša { } mamangga // sulasiḥ / nga / sulakēt / lampēs // mēt / nga / lēsu / lupa / kalimañcong // gamongan /

2a



/ nga / bhujangga dewwa / lampuyang // ūh / nga / nalikira / kalēndah / kalapa / tirisan // buhu / nga / bru // gintungan / nga / silapu // *ambēnggan / nga / kuṣā // glagah / nga / kukuṣā // dluwang / nga / dalañcang / subuk / nga / hadal adal // hakēd akēd / nga / galēncang warak // bahingin / nga / dibya / mandira // nangkā / nga / wacika / pasle / krēnda // piduh / nga / panggaga / pahisan // ha / nga / lo // jagung / nga / kakanda // kalimoko / nga / kalamaka // bayēm / nga / suluh / mbang / lalahan / rajā / lēmāh prabhu // pamor / nga / hanggit / paniddha // huyah huyah / nga / tasikan // nasi nasi / nga / sga / mrē

2b (2)



ttha // katunggeng / nga / mracika // gambir / nga / koṣa / tibah / suntung / wangkudu // hisen / nga / lajā / langkwās // tabya bun / nga / pḍasan / cabe // bahyang / nga / ware / ckuh / nga / drēsan / Ø kēñcur // pucuk / nga / wonga wari // clabingkah / nga / wingka // dlima / nga / mulutan / papandawan / hanggalan // sumaga / nga / tandakan // hangšana / nga / priyaka // huyah *arēng / nga / sgara krēsna // brismamah / nga / brēngosmusrēng // ranti / nga / randēhan // tangi / nga / turangga / hungu // kayu puring / nga / tamaya / tamala // karoya / nga / raktabajrā // ḍaḍang gēndis / nga / dinisikirana // sasawi / nga / hangṣawa /

IDENTIFIKASI NASKAH LONTAR

No.	Uraian	Keterangan
1.	Judul Lontar	Tutur Tlik Jati
2.	Nomor Naskah	1
3.	Tempat Penyimpanan	Keropak
4.	Asal Naskah	Puri Kawan Ubud
5.	Kondisi/keadaan Naskah	Baik
6.	Ukuran Naskah	P: 50,4 CM L: 3,5 CM
7.	Tebal Naskah	34 lembar
8.	Jumlah baris pada tiap halaman	4 baris
9.	Bahasa Naskah	Bali Kawi
10.	Bentuk Teks	Tutur
11.	Penanggalan Naskah	1938
12.	Identitas pengarang/penulis	Ida Anak Agung Gede Oka
13.	Kalimat Awal	Om Awighanamastu Ya Nama Swaha. Nihan pitegesning tastra utama, pitegesning tutur utama, nga, tutur tlik jati, trus tkaning praline, kaweruhkna, de sang mahyun asenaka dharman, maka glaraning yoga semadhi, muah kapagehang ikang urip bantian asakti nikang ripurig anggania, ika kaweruhakna wasuk wetunia ring sariranta, ikang ripu, ndi ikang ingaranan ripu, ring adnyana wisesa, maka pangawak ikang ripu, nga, bayu sabda idep, ri kana wasuk wetunikang ripu, ika wumungguh ring raga walua, ya tika matmahan tan keneng labanin, maka wekasning jagat kabeh, ika manusuk ring manusa ring loka, ika matemahan dadi panca maha bhuta, muah manadi pancendriya, sarwangga ripu, antian ta kapara cidrania, gumelar aken maya bencana, wenang Amaya rupa sekadi batara, ikang maka satruning sarirania, ika hetunia, sang maha putusing sarira diatmika.
	Kalimat Akhir	Nihan kaputusan sang hyang campur talu, nga, ca, nga, cantik. Tik, nga, kanimitan, pr,nga, puri, ri, nga, tungtung, ta, nga, tuhu, wiakti,lo,nga, talu, talu, nga, pahledan, nga, angganira, sang hyang pasupati, ardacandra, windu, nada, iti pindania, sang hyang pasupati, sumungrang ring pukuwing jiwa gra.(ongkara) ,tlas. Utama ahat. Nging ajawera pingiten, apan mautama dahat, tals. Puput manyurat ring dini, bu, ka, wara sinta, ping arep, tlas. Puniki lontar, druen Ida Anak Agung Gede Oka ring jero kawan Ubud. Turunan lontar padruwen cara Blanda, tang, ping.13, bu, ping, 6, tahun 1938. Kala purnama, cara bali isaka 1850 warsa yusaning rat.

Lontar Unit of Udayana Also Doing:

- Help society who want to digitize their collections
 - Transliteration
- The Project:**
- Dalem Sidakarya
 - Ulun Danu Batur
 - and personal related lontar



Identification



Conservation/Preservation



Digitization

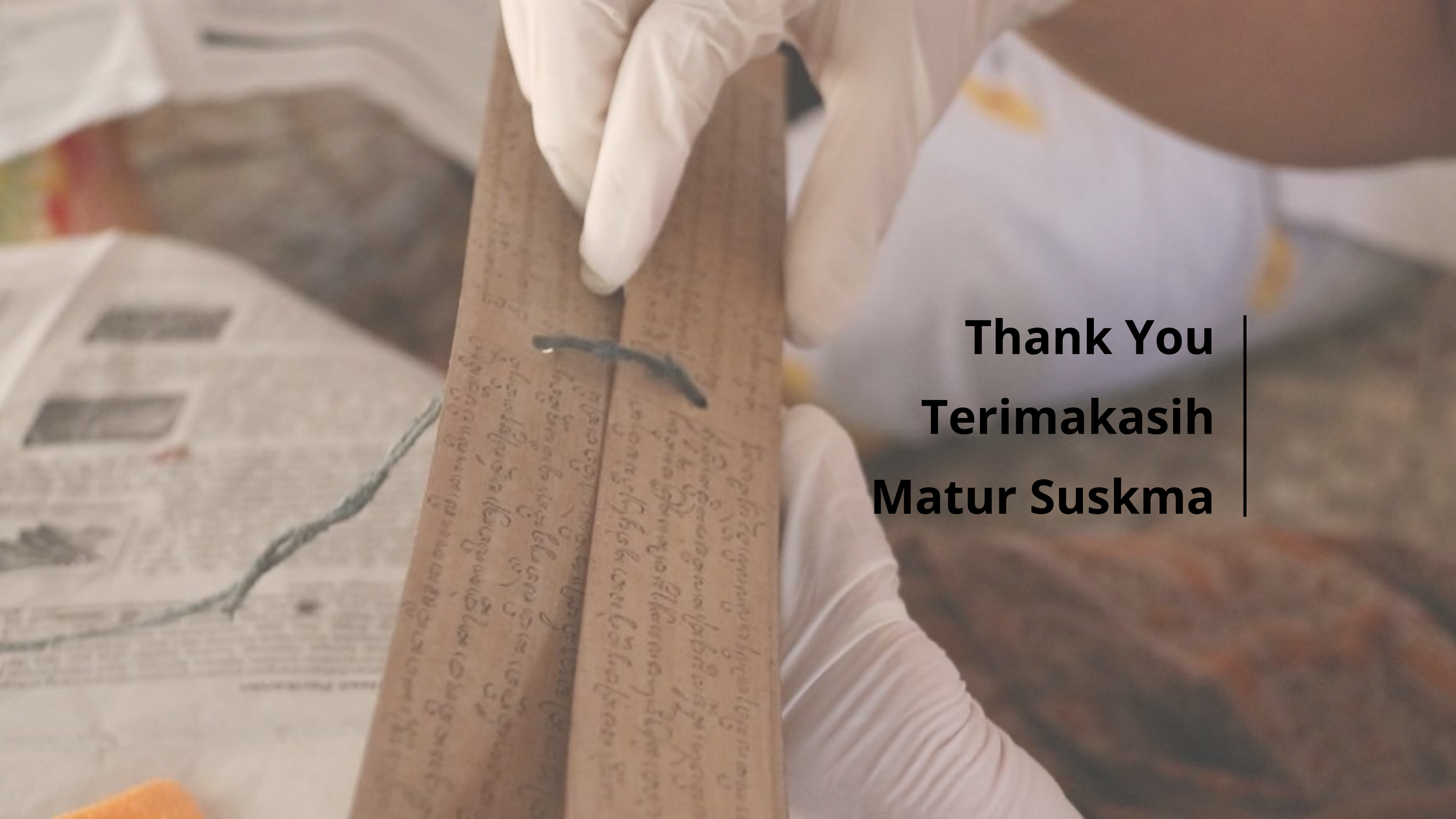


Appreciation (by reading)



TO CONCLUDE:

- The digitization of lontar manuscripts is a crucial effort to preserve Bali's ancient texts from physical deterioration and loss.
- Through inventory, scanning, and data processing, lontar content can be safeguarded and made more widely accessible.
- Despite challenges such as limited access and resources, digitization offers significant opportunities to integrate culture with technology, ensuring that this cultural heritage remains relevant in the digital era.



**Thank You
Terimakasih
Matur Suskma**